

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 22 (1995)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Mosaico

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Los habitantes de Zug ganan más

En 1993, los ingresos del pueblo suizo ascendieron a 305.4 miles de millones de francos (1.2% más que el año anterior). Al analizar los ingresos per cápita

ta, salta a la vista la gran diferencia entre los cantones. Zug está a la vanguardia con unos 74.000 francos y Appenzell Innerrhoden, con apenas 32.000 francos, queda en la cola. El promedio suizo es de un poco más de 43.000 francos. ■

### Ingresos del pueblo per cápita

Zug	74.382
Zürich	54.936
Basel-Stadt	54.299
Genève	50.707
Nidwalden	47.586
Baselland	45.940
Glarus	44.337
Schaffhausen	43.369
Aargau	42.828
Vaud	42.546
Schwyz	41.297
Graubünden	40.404
Fribourg	39.713
St. Gallen	39.026
Solothurn	38.607
Uri	38.543
Luzern	38.422
Thurgau	38.195
Ticino	38.194
Neuchâtel	38.158
Bern	37.680
Appenzell Ausserrhoden	36.845
Valais	35.186
Obwalden	35.088
Jura	32.842
Appenzell Innerrhoden	31.737

## Encuentros en familia

El proyecto «Visitar Suiza - Ver el Mundo» seguirá en pie durante 1995 bajo su nuevo nombre «Swiss Ping Pong». Este plan le permite pasar unos días interesantes en el seno de una familia suiza.



### Cupón de pedido

Ruego enviarle sin compromiso documentación y formulario de inscripción para el proyecto «Swiss Ping Pong» (escriba claro por favor):

Apellido:

Nombre:

Dirección:

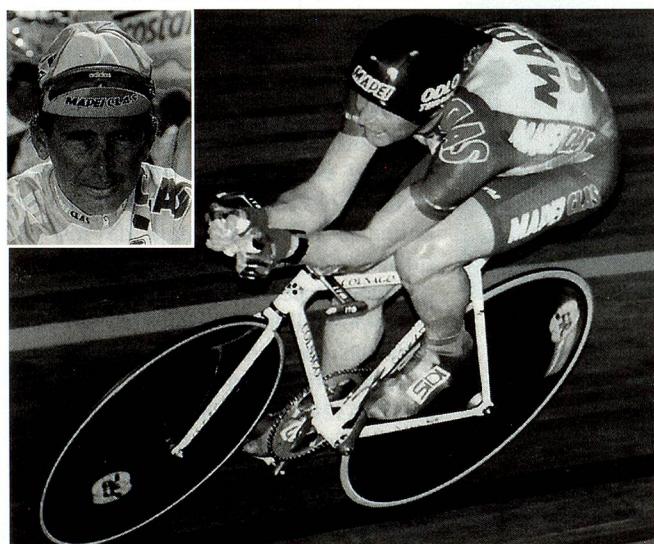
País:

Idioma deseado:

Enviar a: Stapferhaus Lenzburg, «Swiss Ping Pong», Schloss, CH-5600 Lenzburg, Fax: (+41) 64 52 07 57 ■

## Tony Rominger: record mundial

El ciclista profesional suizo, Tony Rominger, mejoró el record mundial de velocidad por hora dos veces en el curso de dos semanas; la segunda vez logró la sensación de 55.291 km. Lo que sorprende no es el record en sí sino que Rominger logró 2.251 km más que el español Miguel Indurain dos meses antes. La extraordinaria hazaña de Rominger se aprecia al saber que en los últimos 101 años este récord sólo fue mejorado en total por 17.715 km. ■



Corriendo con más de 55 km/h:  
Tony Rominger al sentar el récord mundial en  
Bordeaux.

## Vacaciones en Suiza para los niños suizos que residen en el extranjero

La Fundación para Niños Suizos del Extranjero volverá a organizar vacaciones en Suiza para estos niños a fin de fomentar sus relaciones con la patria.

### ¿Dónde?

- en el hogar de una familia suiza
- en un campamento de verano organizado por la fundación

### ¿Cuándo?

Durante las vacaciones de verano en julio y agosto de 1995, campamentos de 2 y 3 semanas; durante las vacaciones de esquí a fines de 1995 y principios de 1996, campamento de 1 semana.

## Jura: notas reconciliadoras

El conflicto en el jura lleva unos 20 años. Uno de los centros de las querellas era la ciudad de Moutier que queda en el sur del Jura y cuyos habitantes a principios de los años 70 votaron por seguir permaneciendo en el cantón de Berna. Actualmente, Moutier tiene gobierno pro Jura. Para acabar con la confrontación ahora se tratará de hablar. Por primera vez se han reunido los representantes de los cantones de Berna y del Jura en la «Asamblea Interjurásica», un gremio presidido por el ex consejero federal René Felber y que tiene por objeto fomentar la confianza y analizar los problemas. ■

### Punto de vista

«No hay razones por las que Suiza deba ser. Pero si lo desea, puede ser.»

Adolf Muschg, escritor, sobre el tema «Suiza, Nación Voluntaria».

### ¿Para quién?

Niños de 7 a 15 años de edad que sean suizos o cuyas madres sean suizas por nacimiento.

### ¿Cuánto vale?

La estadía en el hogar de una familia es gratis, los campamentos se ofrecen a precios de coste.

**Inscripción hasta:** el 15 de abril de 1995

**Inscribirse en:** el consulado o la embajada suiza correspondiente

**Stiftung für junge Auslandschweizer Ferienaktion, Wattstrasse 3, CH-8050 Zürich, Tel. (+41) 1 313 17 17** ■

# Noticias personales

● Su Santidad el Papa Juan Pablo II nombró a **Gilberto Augustino** de 72 años de edad, arzobispo desde 1987, segundo cardenal suizo junto a Henri Schwery.

● Dos periodistas suizos fueron honrados al ser nombrados jefes de sendas misiones de la Conferencia sobre la Seguridad y Colaboración en Europa (CSCE): **Hanspeter Kleiner** trabajará en Sarajevo y **Andreas Kohlschütter** en Ucrania. En 1996, Suiza asumirá durante un año la presidencia de la CSCE.

● Dan buen ejemplo: **Vasco Pedrina** y **Christiane Brunner** fueron elegidos como directores conjuntos de la Confederación Suiza de Sindicatos. De este «job sharing» se espera, entre otras, impulsos para nuevos modos de compartirse el trabajo.



● El suizo más alto este año es **Claude Frey**. Como era de esperarse, el ex consejero de Neuchâtel, miembro del PRD, fue elegido presidente del Consejo Nacional. Lo que no se esperaba era que Jean-François Leuba (liberal de Vaud) fuera elegido vicepresidente en vez del favorito Franz Jaeger (AdL de St. Gallen).

● **Gret Haller** (PSS y ex consejal comunal de Berna), la última presidenta del Consejo Nacional dejará la política al cabo de casi 20 años para dedicarse al servicio diplomático. Ha sido nombrada embajadora de la misión permanente ante el Consejo Europeo en Strasburgo.

● El ex consejero nacional **James Schwarzenbach** falleció a la edad de 83 años. Había adquirido fama durante los años 70 con su lucha empedernida contra la «extranjerización». ■

*Textos: René Lenzin  
Fotos: Keystone*

## Consumo de drogas estable a pesar del «Letten»

El escenario abierto de drogadicción de Zurich (ver «Panorama Suizo» 6/94) y el debate furioso sobre las medidas contra el narcotráfico han suscitado la idea de que el consumo de drogas ilegales ha aumentado en Suiza. El estudio presentado por la Oficina Federal de Estadística comprueba que el consumo no ha aumentado durante los últimos 15 años. Lo que si ha aumentado cuatro veces en el mismo lapso de tiempo son las denuncias de los delitos. Apenas el 6% de dichas denuncias son por tráfico de drogas; las demás son por consumo. Según el estudio, lo que también es falso es la idea de que los consumidores son siempre más jóvenes. ■

El comportamiento de los drogadictos en las zonas rurales y las urbanas y en las Suizas Francesa y Alemana no demuestra divergencias mencionables. Las diferencias grandes existen entre los cantones en cuanto a la prosecución. Hoy como ayer el consumo de drogas «legales» tales como bebidas alcohólicas, tabaco y medicamentos es bastante mayor que el de drogas ilegales, v.g. heroína, cocaína y hachís. Por ejemplo, hay 30 veces más personas que toman alcohol regularmente que personas que fuman hachís. La relación alcohol heroína y cocaína es de 55:1. ■

### SRI News

## Lo que quiere el público

Un gran número de lectoras y lectores ha respondido a las cuestiones de SRI planteadas en la edición 5/94 de «Panorama Suizo». La evaluación provisional que sigue puede servir de estímulo para aquellos que aún no han participado en la encuesta.

Actualidad suiza y comentarios sobre los acontecimientos suizos, así como los informes sobre las votaciones y elecciones federales. Estos son los principales contenidos de programación que los suizos y suizas en el extranjero esperan de SRI. Entre el 50 y el 80 por ciento de los encuestados señalan su gran interés por estos temas. Un tercio aproximadamente confirma la gran importancia de los informes internacionales, de la política, economía, cultura y de la música suiza. Un lugar más modesto lo ocupan el deporte, los programas de entretenimiento y los temas de sociedad. En algunos temas se pueden constatar diferencias relevantes, sobre todo en cuanto a grupos de edad y grupos lingüísticos: el deporte interesa más a los jóvenes que a los mayores, la cultura más a los mayores que a los jóvenes; la información económica y la música suiza la demandan sobre todo los suizos alemanes; para los de habla francesa, más que para los otros grupos lingüísticos suizos, la información sobre las votaciones cantonales tiene una especial significación.



El nuevo servicio de cassettes sobre las votaciones y elecciones a nivel federal interesa a dos quintos de los encuestados, sobre todo a los suizos residentes en Francia. En los comentarios aparece claramente el deseo de que se amplíe esta oferta.

En cuanto a los tiempos de emisión de SRI parece que, en términos generales, los tiempos de las principales emisiones son correctos, en general se prefieren las horas de la tarde-noche, entre las 18 y las 23 horas. En Europa, las primeras horas de la mañana y el mediodía tienen gran importancia.

Es preocupante el elevado número de quienes juzgan la recepción por onda corta como insuficiente o incluso mala. Por otra parte, sorprende positivamente que un tercio de los encuestados ya esté equipado para el uso de programas por satélite o tenga entre sus planes instalar un receptor vía satélite.

Estos resultados no son representativos de la realidad de la Quinta Suiza. Pero en cierto sentido hay que tomarlos seriamente, como indicación de que SRI tiene la capacidad de ajustar sus servicios precisamente al público que, según su objetivo legal y su estrategia para los años 90, es su público-objetivo más importante.

**W. Fankhauser**  
*Comunicación & Servicio Marketing  
Radio Suiza Internacional* ■